

NĂM THỨ NĂM - SỐ 889

MỘT SỐ 5 xu

庚午年十二月廿四日

NGÀY THỨ TƯ 11 FÉVRIER 1981

GIÁ BẢN	
DÔNG-PRAP	NGOẠI QUỐC
Mỗi năm : 5.000	5.00
Số tháng 2.50	2.50
Số tháng 1.50	2.00

Mua báo phải trả tiền trước
Thứ và mandat gửi cho
H. TRẦN-DINH-PHIEN. — Ai
đảng quảng cáo, việc riêng
và thương nghị trước.

Cố-khâm Hán Cáp-Mi
HUYNH-THÚC-KHẮNG

Quán-ly
TRẦN-DINH-PHIEN

TIẾNG-DÂN

聲

LA VOIX DU PEUPLE

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

N. 11748
BÁO-QUÁN
Đường Đồng-Ba — Huế
Giá vé: nội số 50
Giá vé: TIẾNG-DÂN — Bán

Người định
hơn trời.

人定天

CHÍ-NGUYỆN LOÀI NGƯỜI VỚI CUỘC TÂN-HÓA TƯƠNG-LAI

Công lý tân-hóa trong vũ-trụ, các nhà triết-học, khoa-học, xã-hội-học, nhân-chứng-học... đều đã công nhận, đã thành con đường chung trên bộ lịch-sử loài người. Trong thực-trạng tân-hóa lại chia ra hai thứ: Một là thiên-diễn tân-hóa, nghĩa là theo sự-tác dụng trong không-gian và thời-gian mà lần-lần diễn-tới, dừng vào địa-vị «thích và sống-còn», không đợi sự-người can-thiệp vào. Hai là nhân-diễn tân-hóa, như chánh-giao, học-thuật, phong-tự, nghệ-nghiệp v.v., các-thứ nhu-yếu trong cuộc-sinh-hoạt, do sức-người lần-lần cải-lương cho đến được viễn-manh... Thiên-diễn là theo luật-tự-nhiên, vẫn có nhiều điều-không-tránh được, như có sống-thì có chết, cùng-hạn-lưu v.v...; song cũng-lấy-sức-nhân-diễn mà già-ny-giải, như cách-và-sinh-y-lê-làm-cho-sinh-mạng lâu-dài-thêm, cùng-sự-ngắn-nữa-thủy-hạn.. Nói-tóm-lại «thích-giá-sinh-tồn» là công-lệ của thiên-diễn, mà dùng-năng-lực và tri-khôn của loài-người, làm-cho các-dều-hạnh-phúc trong cuộc-sinh-hoạt dừng vào địa-vị thích-kia, ấy-gọi-là tân-hóa. Trên bộ lịch-sử mấy ngàn-năm, khắp-cả-dịa-cầu trong-doan-di-váng đều-là di-theo con-dường-chung-kia, thực-trạng rõ-ràng, không-cần-chứng-dẫn-nhiều. Nay ta chỉ-cần-nên-xét-câu-hỏi:

«Chí-nguyễn-của-người-dời-quan-hệ-với-cuộc-tân-hóa-tương-lai-ra-thì-nào?»

Câu-hỏi-mạnh mông-bao-là-như-thế, các-nhà-hiền-triết hiện-đương-khảo-sát, muốn-giải-quyết-không-phải-là-dè, song là-bằng-theo-nhưng-lời-của-các-nhà-học-giá-dâ-suý-xéi-ma-nói-chỗ-lực-lực-dè-hiển:

Chánh-lý-trong-vũ-trụ, thường-bởi-lối-giá-dịnh-cùng-chứng-nghiệm-của-chúng-ta mà-phái-hiện-lần-lần, chánh-cánh-vì-lại-trong-thế-giới, thường-do-lòng-muốn-và-sức-làm-của-chúng-ta mà-lao-thành. Thế-là-con-dường-tân-hóa-nhân-diễn-sau-nay, là-do-tay-chúng-la-xây-văn-mà-dần-tới. Đều-ấy-không-phải-nghĩ-ngó-gi-nữa. Song-muốn-làm-chánh-lý-phải-có-phương-pháp:

1. Dùng-sự-thực-mà-chứng-thuyết-dâ-dịnh, sự-thực-dùng-thì-dâ-dịnh-lết-dòng. Lẽ-như-là-dâ-lịnh: sáng-mai-mặt-trời-se-mọc; đèn-sáng-mai-mặt-trời-quá-mọc, ấy-là-thuyết-dâ-dịnh-ky-dâ-dòng.

CHUYÊN HAY «Ba-dô» (badau) là-nghia-thì-nào?

Nói-cho-phải, trong Pháp-văn có-nhiều-chữ-g-nghĩa-rất-thần-trầm-khác-khau, mà-tiếng-nước-khác-khô-lòng-dịch-g-lại-cho-khỏi-mất-nghĩa-lì-nhiều. Đó-là-cái-«ca»-của-chữ «ba-dô». Minh-rằn-sức-dịch: «ba-dô» là-hạng-người-là-dà, là-khù, ngô-ngáo... Chia!-minh-nghĩa-dâ-mop-gân-trần-mà-dịch-thì-nào-cũng-không-thì-nhàu-là-dược-cái-dịch-ang-người-«ba-dô». Chữ-này-lại-có-cái-nghĩa: bâi-chuoc-người-ta, dâng-dâu-lâm-dây. Bây-lại-thuộc-pê-môn-tâm-lý-học, mà-tâm-lý-học-của-sô-dòng (psychologie des焦子).

Trong-truyện Pantagruel-của-Rabelais-tiên-sinh-có-kè-chuyen-doan-chien-của-chàng-Panurge. Chuyen-nghé-rất-thả-và-miêu-tả-rất-rõ-ràng-cái-tâm-lý «ba-dô»-của-giảng-thú. Số-là-chàng-Panurge-một/ngày-nóng-thuyn-di-dến-xa-kia. Nhàn-có-chuyen-cái-lợn-với-một/người-duôn-chien-ở-gia-biên, và/người-kia-chuoc-mông-rất-lớn-té. Panurge-ta-túc-giận-tim-cách-trả-thu-cho-bô-ghét. Panurge-bên-mua-một-con-chien-của/người-kia-rồi-dem-quảng-xuống-biên. Mấy-con-chien-khác-lần-lược-bâi-chuoc-nhây-cá-theo-chien-của-Panurge, mà-trong

không-biết, nhưng-thay-người-ta-cầm-quai-thi-hầu-cũng-cầm. Đến-khi-anh-bán-quai-thuờ-giây-thay-mất-quai, không-biết-ai-lấy. Nhưng-vô-ngâ-giây-đuông-nực-còn-một-cây-trên-toy-đang-quai-cho-mắt. Là-hầu-trên-cây-trong-thay-cũng-bâi-chuoc-sé-câ-quai-ra, rồi-coa-não-con-này-dù-dưa-tren-cây-toy-thì-quai «cà-rát»-«cà-rát», náo-dông-câ-ràng. Có-phai-hầu-nực-mà-quai-không? Không-phai. Ở-trên-ngón-cây-giờ-mắt-lạnh, còn-nực-nồi-gi! mà-nếu-nực-đi-nắng-giờ-sao-không-quai? Anh-bán-quai-nghe-đa-đo-ang-đi-đi-đi-đi-đi-đi-đi. Anh-ta-bên-xếp-cây-quai-cáu-anh-ta-lại-rồi-quảng-ra-xa. Là-hầu-cũng-bâi-chuoc-lâm-g. Thế-là-bao-nhiêu-quai-lộp-dâp-rót-xuống, anh-bán-quai-lộp-lộp-lại-dược-hút. Tâm-lý-loát-hầu-lại-là-thì-dó.

Nhà-triết-học-họ-cho-rằng-tâm-lý-là-phi- người-khác-với-loai-thú. Cai-đi-thi-Lạc-nhân-không-giám-lân, đồng-rồi-dâi-lì-Vì-Lạc-nhân-coi-lại-phân-nhiều-công-việc-của-loài-người, và-nhài-là-của-một-hàng-người-ở-xã-hội-Annam-ta, như-là-lập-hội-thuong, dâng-bão-quán, ràng-lại-dâng-việc-mua-vé-xô-sô, chơi-ho-Tiên-long, vào-hội-thì-thâng, kêt-dân-di-bô-u... không-một-việc-gi-là-vì-hiệu-thâng-chỗ-tinh-lý, xuái-lý-g-minh-làm-ra, mà-không-bâi-chuoc-theo-cách «ba-dô».

Không-còn-mấy-bâi-nhà-dến-tết, lôi-chinh-là-mới-nhìn-tối-cho-những-

nhà-muốn-quan-sát-chết-là-cái-tâm-lý-«ba-dô»-của/người-minh.

Tâm-lý-của-bây-chien-Panurge-là-thì-dó: vì-dại, bâi-chuoc-chàng-mà-phái-thiệt-mạng, cung-cho-chàng-Panurge-một/cách-dâi-thoa-thâng. Nhưng-giông-chien-chua-dù-trach. Ở-bên-minh-lại-có-một-giông-thâ-khôn-goan-hơn-nhiều, giông-thâ-mà-ông-Bát-nhâ-bân-cho-là-là-lên-loài-người: - Lạc-nhân-muốn-nói-giông-hầu-(cả-tên-khí). Cũng-vì-giông-hầu-mà-bên-minh-người-ta-có-thuật-một-chuyen-nhây-thâ-hơn-chuyen-kè-trên.

Một/ngày-kia-có-một-chàng-bán-quai-dâi-ang-giua-một-cái-ràng. Trời-trưa, bông-mát, gió-ém-kết, làm-cho-chàng-ta-nâm-ngâ-dâ-bó-quai-một-bên. Trong-ràng-có-một-bây-hầu-trong-thây. Lâ-hầu-này-thâng-nghé-thay-loài-người-câm-quai, sôn-nhíp-lết-bên-ở-trên-cây-nhâg-xâng-mô-bó-quai-lâg-môl-con-mỗi-cây. Lâg-lâm-gi? Hầu

nên-tân-hóa-dâ-gây-ra-là-chô-chi-nguyễn «bó-á»-theo-lanh-úy.

Xem-thê-phạm-vi-nhân-diễn-mà-một/ngày-một-khoach-truong-lbi-dân-dao-dược-xu-huong-của-dường-thiên-diễn-theo-sô-nguyễn-của-minh; cuôc-tân-hóa-tương-lai-quan-hệ-với-chi-nguyễn-của-người-dời-là-thê. Song-chúng-ta-phải-biết-không-phai-chỉ-có-chi-nguyễn-suông-mà-làm-ra-công-việc-tân-hóa-dâu, trước-có-chi-nguyễn-làm-cái-nên, rồi-mới-do-trên-cái-nên-úy-mà-dung-ra-kho-tri-thuc, mở-ra-tuồng-thuc-hanh, ngày-dần-thông-chứa, kiêm-tri-cho-dai-dến-mục-dich-lý-mà-bô-dâu-giâ-dâi-tu-lợi. thi-hanh-phuoc-chung-càng-tâng-lâo-mà-mỗi-hoa-tiên-mắt, cái

Lại-mấy-cuôc-biểu-tinh-ở-QUẢNG-NGÃI

Ngày-31-Janvier. — Trong-bud-sôm/ngày-30-Janvier, tại-Bến-ván-có-cuôc-biểu-tinh. Linh-dẹp-yen-dược-nge; có-10/người-chết.

Lại-trong-dêm-trước, cách-biển-ở-tỉnh-Quảng-Ngãi-về-phía-Nam-17-cây-sô, cũng-có-cuôc-biểu-tinh-t-1/người-chết, nhiều-người-bị-thuong

(Tin-La-Dépêche)

Hôm-2-Février, lúc-8 giờ-10-một-dội-linh-khổ-zanh-gặp-tai-làng-Ký-tho, phủ-Tư-nghĩa, môi-toàn-công-nân-dương-tu-lop-Linh-bản-chết-13/người (trong-số-không-ai-có-người-dương-dung-diễn-tuy), 7/người-bị-thuong.

Bóng-thời-ở-buyện-Nghia-hành, dân-diễn-tinh-dốt-bại-cái-nhà, một/người-bị-thuong-zoäng.

S. B. T.

N. 11748
BÁO-QUÁN
Đường-Dong-Ba — Hué
Giá vé: nội số 50
Giá vé: TIẾNG-DÂN — Bán

THỜI-GIƠI-THỜI-NĂM

Vân-de-Ân-Độ

Tòa-Klòm-duyet-bô-tron-một-bài-dài

Giang-Hạ

DO LAI

Của-loài-người

IV. — Hai-cách-phát-triển

(Tiếp-theo)

Thực-rà, những-dâu-kè-trên-không-phai-là-không-có-chỗ-biết-bác-dược

Đó-đòi-thì-nhài-là-theo-biển-cái-tay-nâm-lại, cái-bàu-là-biển-cái-tay-nâm-lại, cái-éo-là-theo-biển-cái-tay-sà-ra-v.v.

Thì-thì-người-ta-sang-tạo-dược-công-cụ, ấy-không-nhưng-dem-các-khi-quan-tý-nhiều-làm-cho-thêm-lên, tối-lên, mà-lại-làm-cho-phuc-tap-bon-nhau.

Xem-dó-là-có-thì-nói-chắc-rằng-sự-phát-triển-của-văn-hóa-loài-người-không-chỉ-là-cuộc-tiến-hóa-của-thân-thâ-thời. Sự-cầu-tạo-thân-thâ-của-người-rất-tiến-tiến-với-người-rất-dâ-man-cũng-không-khác-nhau-chi-máy; đó-chỉ-vì-rằng-người-ta-từ-biết-thập-mà-bước-lên-dân-hình-trong/ngày-nay, không-phai-tô-biết-hóa-và-tiến-hoa-về-khi-quan-máy, mà-phân-nhiều-chi-biết-hoa-và-cái-lương-nhưng-công-cụ-dâ-làm-việc-và-nhưng-công-cụ-dâ-tranh-dâu-thời. Sự-cường-nhuyet-tru-liệt-của-cá-nhân-và-doan-tinh-dâ-do-cuông-biển-hoa-ký-mà-quyet-dinh.

Động-vật-chỉ-nhờ-những-dâu-kè-do-các-công-cụ-tri-sinh, hoặc-các-khi-quan-tý-nhien-mà-sống, bởi-vì-no-khung-thê-tay-y-má-biển-hoa-nhưng-kui-quan-cáu-nó. Động-vật-wo-uô, biển-hoa-dược-kui-quan-tý-puái-trái-quac-cuôc-diễn-tiến-rất-lâu, coi-kết-déo-máy-nghiu-vạn-năm, cho-nén-dong-vât-ung-pao-với-cá-ho-cánh-khác-nhau, nhung-khi-quai-biển-hoa-là-lần-dê-mich-với-diễn-kien-moi, là-cái-tac-dung-vô-y-thuc, huoc-vé-tiêu-cyc. Đến-như-loài-n-voi-thi-lay-công-cụ-nuân-tao-mâ-tang-gia-nhung-vai-pham-tu-pai-cua-tý-niêu-luô-luô-khung-dét-cho-nêu-loai-người-tu-co-ting-vot-nuân-tu-kiu-la-theo-tich-cyc, tức-là-lay-cái-sức-nuân-tao-mâ-sa-đi-ndung-diễn-kien-sinh-lân,

Xem-là-thì-thay-rằng-cái-phép-iắc-tiến-hoa-của-dòng-vật-không-thê-cù-uô-mà-dâm-dâng-vô-xâ-bié-loài-người-dược, sự-cạnh-tranh-dâ-sinh-tôn-của-loài-người-không-giống-với-sự-cạnh-tranh-của-dòng-vật-khác, loài-người-không-bi-diễn-kien-sinh-hot-hô-buoc, mà-diễn-kien-sinh-hot-hô-buoc, ta-khiên-kín. Động-vật-là-có-cái-tu-tén-không-khi-nào-là-đát-dung, cù-loài-người-là-dem-tu-nhien-dâ-làm-kinh-kín-là-má-tu-minh-làm-cá-nhâ-ông-cáu-tý-nhien. (Còn-nữa)

Nguyễn-thi-Thu-Bá

ANNAM LỊCH SỰ

HÃY NÊN HÚT THUỐC LÀ JAB

VIỆC TRONG NƯỚC

TRUNG-KỲ

HUE

Trà lót bài

Ấn mừng cầu phước.
Tríp tờ báo số 356 ra ngày 31 Janvier 1931 về mục thời sự Hué có bài chỉ rõ tên tội mà chỉ trích, vậy tội của trả lời lại là câu đùa độc giả đặt cho.

Năm trước tôi được thưởng kim tiền, không phải chỉ vì một việc làm bằng, song đó là việc riêng tôi không cần phải biện bạch lắm. Vâng tôi làm lý trưởng trót mươi năm trời, công việc gì cũng đều thành thạo, nay được thưởng cầu phước có chí là lạ đáo.

Đến như nói rằng việc từ mà làm ở dinh, thì tôi xin người thấy chuyện hiểu cho rằng: tôi làm lẽ tại dinh là để ta ơn thành hoàng ông bà; lẽ xong dù hoa, tôi mới người làng nội tịch đến uống chè rượu cho vui, đây ấy là thường.

Phạm-pu-Cần

"L. T. S. Bài trả lời trên là có ý giải về bài chia sẻ: như là không phải vì việc làm bằng mà được thưởng cầu phước, và nói vì có gì mà có liên quan dinh làng v.v... Nhưng hằng năm nhà ban đồng bài lai cáo trước là không phải ở chỗ đó, mà còn có một cái giao hàn là nhân chia sẻ nhau khắc tên chia sẻ, muốn cho dân minh bộ cát nêu chia sẻ hồn kia."

THÀNH-HÓA

Tòa Kiểm duyệt bỏ trộn bài

D. B.

VĨNH

Một tay Cộng sản bị bắt

Vĩnh 3 Février. — Hôm vừa rồi, một viên thanh tra mật báo cùng hai người lính khô xanh, về lang Yen-Dung, làng Yen-Trưởng, phủ Heng Nguyên bắt một người lính nghi đã phát truyền đơn cộng sản ở lính thành trong cui dân làm lẽ qui thuận tại hành cung mây lửa trước.

Khi khai xét nhà người ấy, các nhà chuyên trách có bắt được hai bộ truyền đơn lớn và một quyển sổ biên nhiêu tin tức quan trọng.

Hiện đã giải len dinh quan Tổng đốc để hậu thăm. (H. D. P.)

NGHỆ-AN

Tình hình chính trị tỉnh Nghệ-An
Thứ nhất: Ngày 20 tháng 12 năm 1930, 1000 dân làng Nghê-An đã giải len dinh quan Tổng đốc để hậu thăm. Lãnh đạo làng Nghê-An là Mười Nhì, miếng vuông, cũng là thao ve của làng.

Đến lui có một lè khác cũng đồng dồn 4 ngang người.

Hiện số thuế qui thuận phát cho dân dồn số 6 vạn. (Arip)

thôi, ruộng đã xấu mà cũng không kiểm được mấy miếng đất làm nên nhà mới là tôi chờ! Nhiều nhà còn dồn mà vẫn ở chật chội với nhau trong cái lều nhỏ hẹp; lại có kẻ tóc đã bạc mà không có cái trại dung thân. Nhân phản dân cũng như thế ngồi cũng đáng thương thật!

Năm nay có ông L.K. C. bão sang mấy ông chức sắc, sửa đổi cách ăn ruộng lại cho dân được nhờ. Phản nỗi người đã thuận, duy chí mấy anh em ông Cửu Trao và Lý trưởng không chịu. Hiện nay còn đương kiện, chưa biết sẽ ra sao?

X. X.

QUÄNG-NAM

Cái thời khà

Ngày 17 tháng 11 năm, ký giả gặp tên lái đò là Nguyễn Đường đưa đò Hả Lan, Trung đạo thôn, di thư thần trước ngõ nhà Đại lộc. Nhìn bộ chuyện mới biết rằng:

Trong khi đường đi qua Vinh, có một người cộng sản lẩn vào trong Tòng đốc Vinh là Nguyễn Khoa Kỳ di kinh lý hại Phủ diệt và Yên Thành, có chiếu ép nhân dân tại đê điện thuyền.

Một người cộng sản bị hành hình ngay

Vinh, 5 Février. — Mới rồi quan Tòng đốc Vinh là Nguyễn Khoa Kỳ di kinh lý hại Phủ diệt và Yên Thành, có chiếu ép nhân dân tại đê điện thuyền.

Trong khi đường đi qua Vinh, có một người cộng sản lẩn vào trong Tòng đốc Vinh là Nguyễn Khoa Kỳ di kinh lý hại Phủ diệt và Yên Thành, có chiếu ép nhân dân tại đê điện thuyền.

Quan Tòng đốc cho lính bộ rầy và bắt được người phát truền đơn nói trên kia, rồi lập tức cất lên tập các thán báo trong hai lấp ngay làn ánh đặc biệt để khép người ấy vào tội hình, rồi đem hành hình ngay ở Phủ diệt.

Có người muốn là chửi các cuộc biểu tình để xoa án xá cho người bị tù hình, nhưng lính khô xanh di hầu quan Tòng đốc giải tán được okay.

Nghề đầu người phát truền đơn mà bị kết án tử hình do không phát người trong miến ấy.

QUÄNG-TRI

Hương kiềm nào thế?

Làng Bích là dòng phủ Triệu phong, tỉnh Quả-giai có tên hương kiềm là Lê hữu Uô, ký tháng 9 là phủ vu soach 3-9-1930. Làng Bích là Làng LÂK-en, Le Vỹ phiến tông là cộng sản. Quan trên vè đê xé kóng truyề gi, và lại trong làng cũng kí ai tên hương kiềm là Lê sỹ hò hành, như danh lý hò, mang Sắc hào trong là g và bứa 20 tháng 10, làng tối là ruộng, hò rò tên cháu nó là Lê-đu. Tết ra tại dinh trung dâng Lê Quê cố ý cầm trô không cho dân ăn ruộng, có quan phủ về xử, mới được ăn ruộng v.v.

Ha tên kím là người lương triện, mà dân bị phạt; 3 tên ấy, 1 người thi giả rả lờ lợc, còn 2 người thi đốt xác, không biết kêu ca vào đâu. Ông quâ!

Người dân làng lai cáo

QUÄNG-BINH

Ruộng quá vụ cây mà chưa cắt

Dân làng Tô-phon, làng Võ-xá, phủ Quảng-ninh từ xưa đến nay không ai có tư diện từ mồ bao giờ. Nên nhà, miếng vuông, cũng là thao ve của làng.

Bên trong làng ăn ruộng tài trên quan xác hương nho, họ danh ruộng tốt, ăn zong phân họ còn lấy chén anh em ba con họ mà chiếm ruộng vườn nữa. Rồi lại, dân cũng phải chiến thiệt

Người thay chay

PHÒNG KHÁM BỆNH

THÂN-TRỌNG-PHƯỚC,
thay thuốc

Bắt đầu từ 20 Janvier 1931 tức là mùng hai tháng chạp là.
Buổi sáng: Từ 9 giờ ruồi đến 11 giờ ruồi.
Buổi chiều: Từ 3 giờ ruồi đến 5 giờ ruồi.
Số nhà 141 - tại đường: Gia long (Ngã Giữa)
Trước mặt trường Pháp Việt cũ
giáy thép nội số 28 HUẾ

KONTUM

THẾ-GIỚI-SỨ Định giá 1 \$ 500
MIC-GIA (Gói bốn trục) 1500
Ở ta xin gửi Ước cướp
Đào-đuy-Anh, Huế

Còn cần người nữa không?
Tôi dồn lính khô xanh Kontum, có viên Phó quản mìn dồn dưa được là lau, rất là bách-dịch, nhưng nhiều lính, chưa có bạc, ăn của lót, nhưng mỗi tội hai không thể kê hết.

Mỗi rìu anh ta lại ỷ quyền thê đánh một người cai trước nàng co, vì anh ta mua giày côn tuối đeo, người cai dồn, anh ta bảo phải cho quyền lực của nhà hàng ống cho người cai, thì anh ta mới trả số tiền. Người cai không cho, anh ta nhảy múa thậm chí rìu lại dùng vũ lực mà đổi đòn, cắn lây người cai một miếng.... khi chuyển lô ra đến tại quan trấn, ông Crétie làm Giám binh Kontum, phạt anh ta 8 ngày, còn người cai kia thì phạt nhẹ.

Bị cai phạt này, sau có chứa cải + cắn + kia đi không? T. T.

PHANH-THIET

Câu chuyện về sinh

Gần trong ba năm nay nói về vật cát thi Phan Thiết rải là mồ mang mau chóng. Thành phố xây rất nhiều, đường sá mở rộng rải mồ nhân dân dồn ở công tiết đông.

Một thành thị nào đã mồ mang, dân chúng lụy lèp đóng chưng' náo, thi chán: phủ phải nén khé mồ vào vẫn để vệ sinh chung trong thành phố, nói tóm lại là sự án với ô.

Mỗi tháng Janvier, ký giả có chút việc ghé xuống Phan Thiết, tối vào tiệm cơm (hiện cơm này ở nơi có q cát) về phía tây một cầu cầu Phan Thiết độ 200 thước tây). Người chòi quan có dọn cho ký giả một dìa thịt Lạc xiêm, tướng là lợt đã khâm khép từ lỗ, mìn ăn hết tai miếng rìu mới dòn ngay vào dìa thịt piát bò nghỉ, không dám ăn nữa. Hắn gọi chòi khép hỏi: Thịt này có phải thịt Heo gạo (1) không? Hết ngay lì chòi chết đứng cảm không nói.

Ký giả trả tiền xong, bước ra chạy ngay xuống tiệm thuốc tây mua bột US\$ 20 épica để uống cho mìn ra.

Vậy thi ở Phan Thiết không có sô khám thịt sao? Ở một thành phố lớn, vấn đề vệ sinh chung rất có quan hệ. Nhà đương trách nên dà mồi đến

L. Q. P.

(1) Trong sò thịt thịt heo gạo (porc lard) có những trảng trắng (cyligcerques). Nếu người ăn nhầm thịt heo gạo thi những trảng trắng sẽ nở ra mồ sinh ra thịt trắng gọi bạch-thôn trảng (lénia).

BẮC-KỲ

Cu li xe lâm reo

Haiphong, 2 Février. — Vì có nhiều chủ xe cao xe tăng giá thuê xe, nên sòng bôm này cu li dò nhau làm reo. Chẳng đến mấy xuống cho thuê ở phố. Chợ con toàn bê tháo bom bành xe. Sau llob cảnh sát can thiệp đến dẹp yên ngay.

Haiphong, 3 Février. — Họ cu li xe lâm reo hòm qua, sòng bôm này dò dì làm như thường. Số cảnh sát mở cuộc điều tra xem lỗi tự bên nào.

(B. B. P.)

Bắt được nhiều giầy mà

đồng sản

Haiphong, 2 Février. — Hôm qua sô Liêm phòng dồn xét nhà một người ở Hongay có khám phá được một cái lòm trong dụng nhiều giầy mà cộng sản rất quan trọng. Chủ nhà ấy bị bắt ngay, sòng bôm này đã giải về Haiphong.

DRAGÉES

Vermifuge

RUDY

Trị bệnh

SÁN-LÁI

Thuốc viên Dragées Rudy trị bệnh mìn la rải khôn luô, và lão cho người ta trả mìn tráng kiện. Người lớn có alt đều dùng được.

Thuốc viên Dragées Rudy có bán tại các hàng thuốc ở Saigon và các hàng ngành ở các lín.

PHARMACIE NORMALE

(L. S. E. M. E. N. U.)
119-123 rue Catinat - SAIGON
(là hàng thuốc đáng tin cậy, tạo lập dễ hơn năm thục năm ròi).

MANDATS CỦA AI??

HUỲNH-THÚC-KHÁNG CÔNG-TY

Chuyên-trách lập cđ, vốn 30.800\$00
Hội sở tại Đường Đặng Ba, HUE
R. O. TOURANE N° 4

GIẤY MỜI NHÓM ĐẠI-HỘI-DỒNG THƯỜNG-NIÊN (1)

Thứ các ngày có đóng.

Chiếu theo khoản 29 trong điều 14 Công-tg, xin mời các ngài đồng ý giờ sáng ngày chia-nhất 1^{er} Mars 1931, (tức là ngày 13 tháng giêng năm Tân-Vi) đến tham dự Hội-Dồng thường niên kỵ hứa, tại nhà chấp hành TAM-TÂN (còn gọi là Tòa-thuỷ đường Paul-Bert HUE).

DE MỤC NGHỊ-SỰ:

1) Biên bản năm 1930.

2) Báo-hiệp Hội-Dồng kiêm-sat.

3) Văn-kết chia loi.

4) Việc nội.

Nếu ngài nào bận việc không đi được, thi xin ký giấy ủy-quyền (theo kiểu sau đây) cho một vị đồng-khoa thay ngài ủy-quyền kỵ hứa trong khi đến dự Hội-Dồng.

HUE, le 20 Janvier 1931.
H. O. TOURANE
HUỲNH-THÚC-KHÁNG

KIỀU GIẤY ỦY-QUYỀN

Tôi tên là
công ty Huỳnh Thúc Kháng, làm giấy này để giao quyền cho một vị đồng-khoa là ông
thay mặt tôi quyết ngài các khoản trong kỳ Đại-Hội-Dồng thường niên nhóm
ngày 1^{er} Mars 1931 tại HUE.

. le 1931
Ký tên:

Tôi ký tên này và ghi rõ rằng nó viết tay, và tên các ngài có đóng
tay tôi, không ai dám theo, để gìn giữ cho minh vào nhau.

Tin báo giới

Trong số năm mươi, tám việc đem
xét tại Ủy ban Thường trực Hội
Dồng Chính phủ họp sáng hôm nay
4 Février 1931 do quan quyền Toàn
quyền Robin chủ toà, có mấy việc
quan hệ đến bảo-giới như sau, này:

1. — Bản dự thảo nghị định bãi
hai đạo ngài định ngày 8 Février
và ngày 31 October 1930 cho p-ép
ông Bé-guyn Quang được xuất
ban một lô đất bao vây tên là
« Phố Hàng Lào » và một lô đất
chỉ định tên là « Phố Hàng Tự ».

2. — Bản dự thảo nghị định cho
p-ép ông Nguyễn-Đạo Khoa và Ông
Đỗ g-duc là được xuất bản một
lô đất chỉ định tên là « Kinh-đô »

VĂN-VĂN

Nhớ bạn

Về đây tôi nhớ nhở anh luôn,
Những muôn ra thảm chui kẽi buôn.
Khuya suối năm không xương là
một Tháng ngày da nè nai e mòn.
Thú xưa sực nhớ lòng thèm nè.
Tinh cùi còn ghi giác khó ngon.
Anh hỏi ! nhớ tôi không thè nè ?
Xa xuôi giàn nai nước cảng non.

Hoàng Giang Lê-thuý

KIỂM-DUYỆT

NHÓM NHÀ ĐẠI LÝ BÁN
SÁCH TIẾNG-DÂN

BẮC-KỲ

Cai Thành 40 Rue du Chanvre Hanoi
Việt-Hung 62 Avenue Paul Doumer Haiphong
Nam Tân 81 Bd Bonnat Haiphong

Tổng-cát Tường Hả Long
thu-diêm Hongay

TRUNG-KỲ

Tam Kỳ Thủ-Quán Vinh
Quanh-bi-thu-diêm, Rue Gia Long
Hue
Nam Hung Tu Nghiệp Hội Xã Faifoo
Hòn-Lâm Commercant Phan thi-

CÔNG-TY THƯƠNG-MẠI

Hiệp-tu công-ty
(Tiếp theo số 356)

III QUYỀN HẠN CỦA NHỮNG HỘI
VIÊN KHÔNG LÀM QUẢN LÝ

Những người hội viên không làm
quản lý không được cao-thiệp vào
việc quản lý, nhưng có thể giúp
việc cho viên quản lý.

Điều lệ cũng nói rằng cao-hội viên
có quyền thẩm vấn kiểm soát số
sách, công-việc làm của viên quản
ly, và viên quản lý phải trình bày
việc mình làm cho các hội viên rõ.

Nếu nhiều hội viên chia nhau
làm mỗi người mỗi việc, thì mỗi
người không được làm ra ngoài việc
của mình. Nếu khi có một viên
quản lý, và điều lệ đã kê rõ ai ứng
việc gì mà viên quản lý ấy có quyền
làm, thì cũng không được vượt
khỏi quyền hạn đã định. Người
ngài không được can-thiệp với
những hội viên không làm quản lý
chỉ vì quản lý đứng ra giao-thiệp
như là việc tư-môn.

Trong khi đương làm việc công
ty, những viên quản lý hoặc những
hội viên khác có thể làm việc riêng,
song bao giờ cũng phải nghĩ thật
để công-ty trước, nếu công-ty có
tội-lỗi gì vì việc làm riêng do họ
phải chịu bồi-thưởng.

Hiệp-tu công-ty đã không có tu
cách riêng một công-ty thương-mại.
Nhưng có thể phâ-sản song các hội
viên là n-ông-nuôc thương-nuôc,
thì bị phâ-sản về v-đe-tu-minh.

Hiệp-tu công-ty đã không có tu
cách riêng một công-ty thương-mại.

Đó là khía-cách riêng.

</

